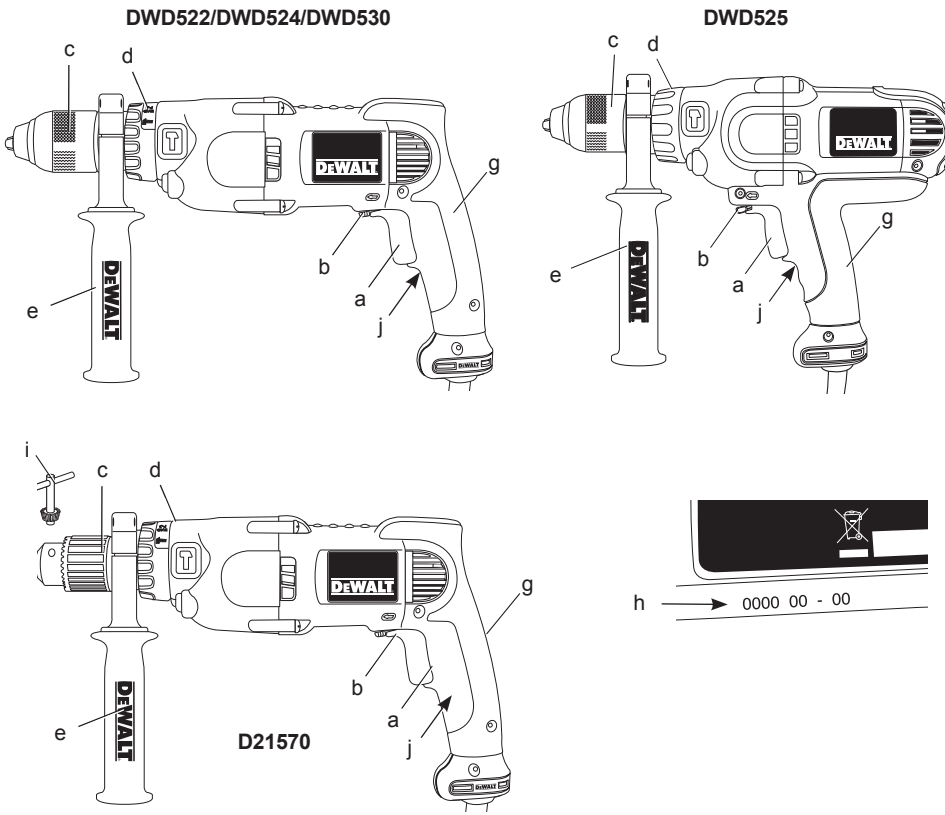
DWD522
DWD524
DWD525
DWD530
D21570

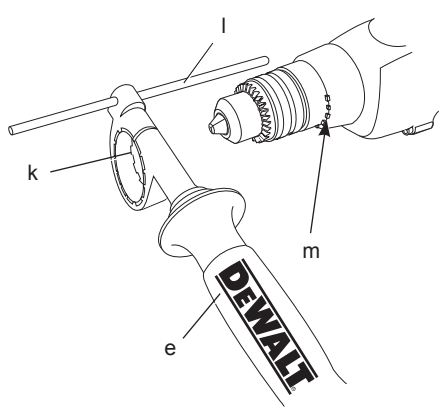
509111 - 71 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

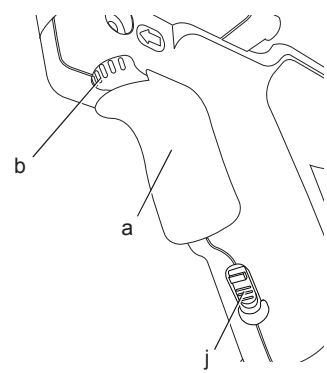
Rysunek 1



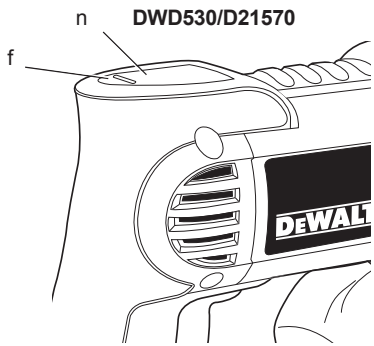
Rysunek 2



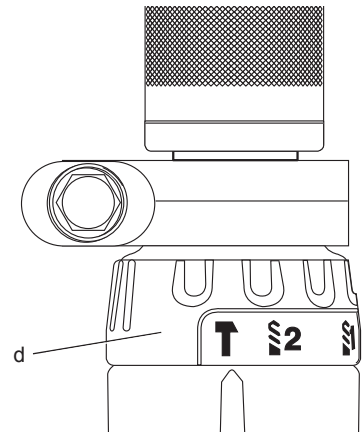
Rysunek 3



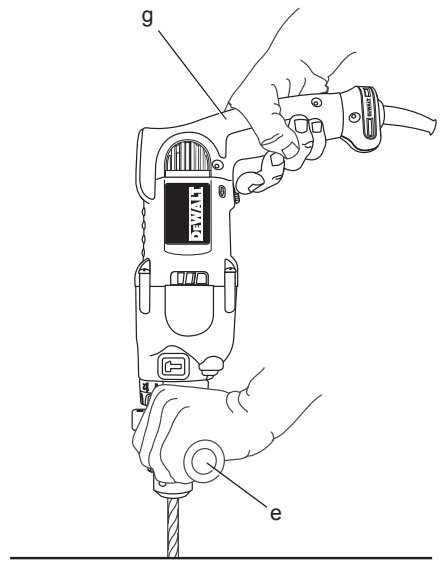
Rysunek 4



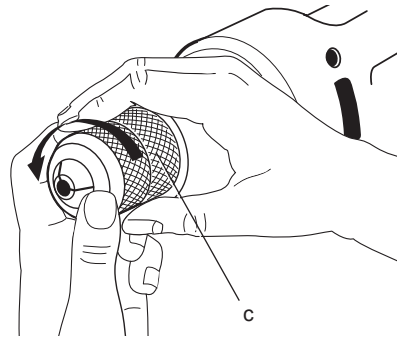
Rysunek 5



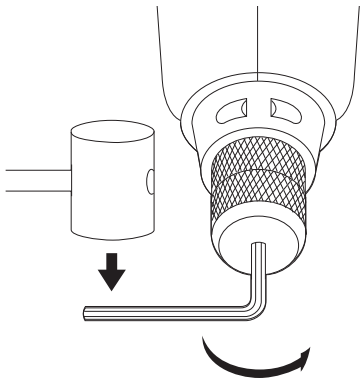
Rysunek 6



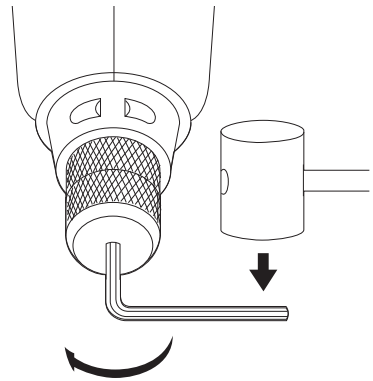
Rysunek 7



Rysunek 8



Rysunek 9



2-BIEGOWA WIERTARKA UDAROWA DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

		DWD522	DWD524	DWD525	DWD530	D21570
Napięcie	V_{AC}	230	230	230	230	230
Typ		1	1	1	1	1
Pobór mocy	W	950	1100	1100	1300	1300
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/ min	0 - 1250 / 0 - 3500	0 - 1250 / 0 - 3500	0 - 1250 / 0 - 3500	0 - 1250 / 0 - 3500	0 - 1250 / 0 - 3500
Średnica kołnierza wrzeciona	mm	43	43	43	43	43
Maksymalne rozwarcie szczęk	mm	13	13	13	13	16
Średnice wiercenia:						
w metalu przy małych prędkościach obrotowych	mm	13	13	13	16	16
w drewnie przy użyciu wierteł piórkowych	mm	40	40	40	40	40
w murze						
zalecana	mm	5 - 10	5 - 10	5 - 10	5- 10	5 - 10
maksymalna	mm	20	22	22	22	22
przy użyciu diamentowej koronki wiertniczej	mm	-	-	-	-	127
Masa	kg	2,8	2,8	2,8	2,8	3,0
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	95	95	94	93	93
Niepewność pomiaru	dB(A)	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	106	106	105	104	104
Niepewność pomiaru	dB(A)	3	3	3	3	3
Ważone częstotliwościowo całkowite przyśpieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone według normy EN 60745:						
przy wierceniu w metalu						
wartość skuteczna	m/s^2	5,5	5,5	4	7	-
niepewność pomiaru	m/s^2	4,3	4,3	1,5	4,8	-
przy wierceniu udarowym						
w betonie	m/s^2	18	18	15	16	16
wartość skuteczna	m/s^2	6,3	6,3	1,9	4,6	4,6
niepewność pomiaru						
przy wierceniu w betonie						
wartość skuteczna	m/s^2	-	-	-	-	13
niepewność pomiaru	m/s^2	-	-	-	-	6,8

Podana całkowita ważona wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.

OSTRZEŻENIE: *Podana całkowita ważona wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.*

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Amperaż bezpiecznika:	
Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V	10A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.

NIEBEZPIECZEŃSTWO: *Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki* ***grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.***

OSTRZEŻENIE: *Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki* ***może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała****.*

UWAGA: *Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki* ***może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.***

WSKAZÓWKA: *Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu* ***może doprowadzić do szkód rzeczowych.***

Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.

Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami UE

DYREKTYWA MASZYNOWA

CE

DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wyroby nr kat. **DWD522, DWD524, DWD525, DWD530, D21570 opisane**

w „Danych technicznych" zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami:

2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-1.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywą 2004/108/EG. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

H. Großmann

Horst Großmann
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
26.06.2010

OSTRZEŻENIE: *By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.*

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. *Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.*

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

a) ***Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.*** *Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.*

b) ***Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.*** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.*

c) ***Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy****. Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.*

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) ***Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać. Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych****. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) ***Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.*** *Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.*

c) ***Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.*** *Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.*

d) ***Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.*** *Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*

e) ***Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.*** *Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) ***W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.*** *Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) ***Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.*** *Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.*

b) ***Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.*** *Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.*

c) ***Unikaj niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.*** *Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.*

d) ***Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.*** *Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.*

e) ***Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.*** *Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) ***Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.*** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać*

pochwycone przez obracające się części narzędzia.

g) ***Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.*** *Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.*

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

a) ***Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.*** *Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.*

b) ***Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.*** *Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.*

c) ***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.*** *Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.*** *Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.*

e) ***Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.*** *Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.*

f) ***Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.*** *Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.*

g) ***Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.*** *Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.*

5) SERWIS

a) ***Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.*** *Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.*

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy wiertarek

- ***Zakładaj nauszniki ochronne.*** *Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.*
- ***Używaj dostarczonych rękojeści bocznych.*** *Utrata panowania nad wiertarką może doprowadzić do urazu ciała.*
- ***W razie niebezpieczeństwa natrafienia na przewody elektryczne lub własny przewód zasilający trzymaj wiertarkę za izolowane rękojeści.*** *W chwili przecięcia przewodu elektrycznego napięcie dochodzi do wszystkich gołych metalowych części elektronarzędzia, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.*
- ***Przedmiot obrabiany zawsze mocuj do stabilnej powierzchni przy użyciu zacisków lub innych odpowiednich środków.*** *Nie należy przytrzymywać przedmiotu obrabianego ręką ani ciałem, gdyż jest to niepewny sposób i grozi utratą panowania nad elektronarzędziem.*
- ***Przy dłużej trwającym wierceniu udarowym zakładaj nauszniki ochronne.*** *Długotrwały hałas może doprowadzić do utraty słuchu. Wysoki poziom hałasu przy wierceniu udarowym może doprowadzić do upośledzenia narządu słuchu a nawet do pęknięcia błony bębenkowej.*
- ***Zakładaj okulary ochronne lub w inny sposób chroń oczy.*** *Przy wierceniu mogą odpryskiwać odłamki i trafić w oczy, co jest bardzo niebezpieczne. Gdy w powietrze jest wzbijany pył, zakładaj maskę przeciwpyłową lub sprzęt ochrony dróg oddechowych. W większości zastosowań jest konieczna ochrona słuchu.*
- ***Używaj dostarczonej z wiertarką rękojeści bocznej. Dobrze ją dokręć i mocno trzymaj maszynę obiema rękami****. Wiertarka trzymana jedną ręką łatwo może wymknąć się spod kontroli. Przewiercenie na wylot lub natrafienie na twarde materiały, jak pręty zbrojeniowe, także może być niebezpieczne.*
- *Przed użyciem zawsze sprawdzaj koronki*

wiertnicze, czy nie są uszkodzone.

- ***W czasie pracy narzędzia robocze nagrzewają się.*** *W razie potrzeby chwytaj je poprzez rękawice ochronne.*
- *Gdy stoisz lub poruszasz się po gładkim podłożu, zakładaj obuwie na szorstkiej podeszwie.*
- *Używaj narzędzi roboczych przeznaczonych do tego elektronarzędzia. Inne akcesoria grożą doznaniem urazu na skutek utraty panowania nad wiertarką.*
- ***Nie używaj wiertarki w dłuższym okresie czasu.*** *Wibracje wytwarzane w czasie wiercenia udarowego są szkodliwe dla rąk i ramion. Dla dodatkowego tłumienia zakładaj rękawice ochronne i rób częste przerwy, by nie być narażonym na drgania w dłuższym okresie czasu.*
- ***Nie zbliżaj się do otworów wentylacyjnych, które często osłaniają ruchome elementy.*** *Mogą one pochwycić luźną odzież, biżuterię lub długie włosy.*

Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania elektronarzędzia grozi niebezpieczeństwo:

– *doznania urazu w razie dotknięcia obracających się lub gorących elementów maszyny.*

– *Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:*

– *uszkodzenie narządu słuchu;*

– *niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;*

– *zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu drzewnego wzbijanego podczas pracy;*

– *obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;*

– *zagrożenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.*

Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

Zakładaj nauszniki ochronne.

Zakładaj okulary ochronne.

UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (h), który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie.

Przykład:

2010 XX XX

Rok produkcji

Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

1 wiertarka udarowa

1 rękojeść boczna

1 ogranicznik głębokości wiercenia

1 klucz do uchwytu wiertarskiego (tylko D21570K)

1 instrukcja obsługi

1 rysunek wiertarki w rozłożeniu na części.

- Sprawdź urządzenie, części lub akcesoria czy nie zostały uszkodzone podczas transportu.
- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi zanim uruchomisz urządzenie

Opis wiertarki (rys. rys. 1, 4)

OSTRZEŻENIE! *By nie narażać się na doznanie szkód rzeczowych i osobowych, nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu.*

a. Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej

b. Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo

c. Uchwyt wiertarski

d. Pierścień nastawczy prędkości obrotowej/trybu pracy

e. Rękojeść boczna

f. Wskaźnik świetlny (DWD530, D21570)

g. Rękojeść główna

h. Kod daty

i. Klucz do uchwytu wiertarskiego (D21570)

j. Przycisk blokujący wyłącznika

CEL ZASTOSOWANIA

Wiertarki udarowe DWD522, DWD524, DWD525 i DWD530 są przeznaczone do profesjonalnego wiercenia bez udaru i wiercenia udarowego.

Wiertarka D21570 nadaje się do profesjonalnego wiercenia muru na sucho diamentową koronką wiertniczą.

NIE używaj ich w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Te wydajne wiertarki udarowe stanowią elektronarzędzia profesjonalne.

NIE pozwalaj dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

WYŁĄCZNIK (RYS. 3)

By załączyć wiertarkę, naciśnij wyłącznik (a), a by ją wyłączyć, zwolnij go.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ (RYS. 3)

Wyłącznik (a) zawiera regulator prędkości obrotowej. Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa wrzeciona.

By załączyć wiertarkę na stałe, przytrzymaj naciśniety wyłącznik, naciśnij guzik blokujący (j), a następnie zwolnij wyłącznik. Guzik ten działa tylko przy maksymalnej prędkości obrotowej w prawo.

By wyłączyć wiertarkę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij wyłącznik i zaraz go zwolnij. Po zakończeniu pracy najpierw wyłącz wyłącznik, a następnie wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKA: Przy nawiercaniu otworów niezaznaczonych punktakiem, przy wierceniu w tworzywach sztucznych lub ceramice, a także przy wkręcaniu wkrętów pracuj z małą prędkością obrotową.

PRZEŁĄCZNIK KIERUNKU OBROTÓW W PRAWO/W LEWO (RYS. 3)

Dźwignia przełącznika (b) służy do zmiany kierunku obrotów w lewo w celu wykręcania wkrętów lub uwolnienia zakleszczonego wiertła.

By zmienić kierunek obrotów w lewo, najpierw zwolnij wyłącznik, a następnie przestaw dźwignię w lewo (patrząc na wiertarkę od strony uchwytu wiertarskiego).

By ponownie zmienić kierunek obrotów w prawo, najpierw zwolnij wyłącznik, a następnie przestaw dźwignię w prawo (patrząc na wiertarkę od strony uchwytu wiertarskiego).

Po każdej zmianie kierunku obrotów w lewo przestawiaj dźwignię przełącznika w prawo.

WIERCENIE Z DUŻĄ/MAŁĄ PRĘDKOŚCIĄ OBROTOWĄ (RYS. RYS. 1, 5)

Dwubiegowa przekładnia w tej wiertarce udarowej umożliwia efektywną pracę w wielu zastosowaniach przy dużym wyborze narzędzi roboczych.

W celu wiercenia z **MAŁĄ PRĘDKOŚCIĄ OBROTOWĄ** ustaw pierścień nastawczy (d) w pozycji 1 z symbolem wiertła.

W celu wiercenia **z DUŻĄ PRĘDKOŚCIĄ OBROTOWĄ,** ustaw pierścień nastawczy (d) w pozycji 2 z symbolem wiertła.

Przekładnia jest tak skonstruowana, że jej bieg można zmienić tylko wtedy, gdy wiertarka jest wyłączona. Przy obracaniu pierścienia nastawczego zmiany biegów może jednak wystąpić konieczność lekkiego obrócenia ręką uchwytu wiertarskiego.

> ***WSKAZÓWKA:*** *NIE ZMIENIAJ BIEGU przez obracanie pierścienia nastawczego, gdy wiertarka pracuje, gdyż może to spowodować uszkodzenie przekładni.*

WYBÓR TRYBU WIERCENIA UDAROWEGO/ WIERCENIA BEZ UDARU (RYS. RYS. 1, 5)

By przełączyć wiertarkę z trybu wiercenia bez udaru na tryb wiercenia udarowego (lub odwrotnie), obróć pierścień nastawczy (d) do pozycji z odpowiednim symbolem tak, jak pokazano na rysunku 5.

W celu wiercenia bez udaru obróć pierścień (d) do pozycji z symbolem wiertła, a w celu wiercenia udarowego - do pozycji z symbolem młotka, patrz rysunek.

SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

Sprzęgło przeciążeniowe ogranicza maksymalny moment obrotowy, gdyby podczas pracy zablokowało się wiertło. Funkcja ta zapobiega także utknięciu przekładni i silnika elektrycznego. Sprzęgło to jest nastawione fabrycznie i nie podlega regulacji przez użytkownika.

E-CLUTCH ANTI-LOCK CONTROL™ (RYS. 4)

DWD530, D21570

Wiertarka DEWALT zależnie od modelu zawiera elektroniczne zabezpieczenie przeciwprzeciążeniowe silnika o nazwie E-CLUTCH Anti-Lock Control™.

Zapobiega ono przeciążeniu silnika w razie zakleszczenia się wiertła, co może się zdarzyć przy wierceniu otworów w stali lub dużych otworów w drewnie.

W sytuacji zakleszczenia się wiertła silnik przez pewien czas cyklicznie się załącza i wyłącza. W ten sposób ogranicza się siły reakcji powstające na skutek zablokowania wiertła. Po zwolnieniu wyłącznika zabezpieczenie to zostaje skasowane i po ponownym naciśnięciu wyłącznika silnik dalej pracuje normalnie.

Zabezpieczenie E-CLUTCH Anti-Lock Control™ zapobiega także przegrzaniu wiertarki przy dużym obciążeniu.

Gdy podczas pracy temperatura nadmiernie wzrośnie, funkcja ta wyłącza silnik. Nawet po zwolnieniu i ponownym naciśnięciu wyłącznika nie da się uruchomić wiertarki, zanim się nie ochłodzi.

Na rysunku 4 pokazano umieszczoną na obudowie tabliczkę informacyjną (n). Istnieją dwa tryby alarmowe:

1. **Aktywne zabezpieczenie:** W razie zakleszczenia się wiertła zapala się lampka i świeci tak długo, jak długo silnik cyklicznie się załącza i wyłącza aż do całkowitego wyłączenia wiertarki przez E-CLUTCH Anti-Lock Control™. Gdy elektronarzędzie działa normalnie, lampka nie świeci się.
2. **Usterka:** Ciągłe miganie lampki przy naciśniętym wyłączniku informuje, że układ elektroniczny nie działa prawidłowo. Wiertarka funkcjonuje pomimo to, ale bez zabezpieczenia przeciwprzeciążeniowego E-CLUTCH Anti-Lock Control™. W takim przypadku powinno się ją jak najszybciej oddać do naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Wiertarka DEWALT jest podwójnie zaizolowana zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w przedstawicielstwie firmy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne).

Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm^2, a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

MONTAŻ I REGULACJA

OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. *Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.*

Rękojeść boczna (rys. 2)

OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, ZAWSZE *używaj wiertarki z prawidłowo założoną rękojeścią boczną. Bez właściwie zamocowanej rękojeści bocznej łatwo stracić panowanie nad elektronarzędziem. Dla bezpieczeństwa trzymaj je obiema rękami.*

Rękojeść boczna (e) należy do zakresu dostawy wiertarki. Tak jak pokazano na rysunku 2, mocuje się ją na kołnierzu wrzeciona i można ją obrócić o 360° tak, by wiertarką mogły się posługiwać zarówno osoby lewo- jak i praworęczne.

Po obróceniu rękojeści do żądanej pozycji przesuń ją do tyłu, by wycięcia (k) na uchwycie rękojeści pokryły się z występami (m) u nasady kołnierza wrzeciona. Zablokuj rękojeść przez obrócenie jej w prawo.

OBSŁUGA

Instrukcja obsługi

ostrzeżenie: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

OSTRZEŻENIE:

- *Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.*

- ***By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, ZAWSZE*** *dobrze mocuj przedmiot obrabiany. Przy wierceniu w cienkim materiale podłóż pod niego drewniany klocek, by nie uszkodzić przedmiotu obrabianego.*
- ***By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, ZAWSZE używaj wiertarki z prawidłowo założoną rękojeścią boczną.*** *Bez właściwie zamocowanej rękojeści bocznej łatwo stracić panowanie nad elektronarzędziem. Dla bezpieczeństwa trzymaj je obiema rękami.*
- *By nie narażać się na uszkodzenie uchwytu wiertarskiego i doznanie urazu ciała, nigdy nie próbuj mocowania wiertła (lub innego narzędzia roboczego) przez przytrzymanie przedniej części uchwytu wiertarskiego i załączenie wiertarki.*
- *Niebezpieczeństwo oparzenia. Przy wymianie narzędzi roboczych* ***ZAWSZE ZAKŁADAJ*** *rękawice ochronne. W czasie pracy metalowe elementy tego elektronarzędzia i wiertła silnie się nagrzewają. Niewielkie odpryski materiału mogą zranić gołe ręce.*

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 6)

OSTRZEŻENIE*: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu,* ***ZAWSZE*** *prawidłowo utrzymuj elektronarzędzie, tak jak pokazano na rysunku.*

OSTRZEŻENIE: *By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu,* ***ZAWSZE*** *mocno utrzymuj elektronarzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.*

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść główną (g), a drugą - rękojeść boczną (e).

Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (rys. rys. 7 - 9)

Wiertarki DWD522, DWD524, DWD525 i DWD530 dla ułatwienia pracy wyposażono w uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (c). By zamocować wiertło lub inne narzędzie robocze:

1. Jedną ręką przytrzymaj tylną połowę uchwytu wiertarskiego, a drugą obróć przednią połowę w lewo, tak jak pokazano na rysunku 7. Rozewrzyj szczęki zaciskowe na tyle, by móc włożyć chwyt narzędzia roboczego.
2. Włóż chwyt narzędzia roboczego w uchwyt wiertarski na głębokość ok. 19 mm i mocno go zaciśnij przez przytrzymanie tylnej części uchwytu wiertarskiego i obrócenie przedniej części w prawo. Tuż przed ostatecznym dokręceniem rozlega się odgłos klikania. Po 4 do 6 kliknięć narzędzie robocze jest dobrze zamocowane w uchwycie.
3. By wyjąć narzędzie robocze, powtórz operacje opisane w punkcie 1.

OSTRZEŻENIE: *By nie narażać się na uszkodzenie uchwytu wiertarskiego i doznanie urazu ciała, nigdy nie próbuj mocowania wiertła (lub innego narzędzia roboczego) przez przytrzymanie przedniej części uchwytu wiertarskiego i załączenie wiertarki.*

ZDEJMOWANIE UCHWYTU WIERTARSKIEGO SZYBKOZACISKOWEGO (RYS. 8)

Zaciśnij w uchwycie wiertarskim krótszy koniec sześciokątnego klucza trzpieniowego 6 mm lub większego (nie należy do zakresu dostawy). Młotkiem gumowym lub kawałkiem drewna uderz dłuższy koniec klucza, by obrócić uchwyt w lewo. Po poluzowaniu uchwytu można go odkręcić ręką.

MONTAŻ UCHWYTU WIERTARSKIEGO SZYBKOZACISKOWEGO (RYS. 9)

Nakręć ręcznie uchwyt wiertarski na wrzeciono. Zaciśnij w uchwycie krótszy koniec klucza trzpieniowego 6 mm lub większego (nie należy do zakresu dostawy). Młotkiem gumowym uderz dłuższy koniec klucza w prawo.

Uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (rys. 1)

D21570

Wiertarka D21570 zawiera uchwyt wiertarski z wieńcem zębatym (c). By zamocować wiertło lub inne narzędzie robocze:

1. Ręcznie zaciśnij wieniec zębaty.
2. Po kolej wkładaj specjalny, przewidziany do tego celu klucz we wszystkie trzy boczne otwory w uchwycie wiertarskim i obracaj klucz w prawo aż do prawidłowego zamocowania narzędzia roboczego.

By wyjąć narzędzie robocze, włóż klucz w jeden z bocznych otworów i obróć go w lewo, a następnie ręcznie rozewrzyj szczęki zaciskowe.

W każdym autoryzowanym warsztacie serwisowym firmy DEWALT można zlecić wymianę uchwytu wiertarskiego z wieńcem zębatym na uchwyt szybkozaciskowy.

Ogranicznik głębokości wiercenia (rys. 2)

BY NASTAWIĆ OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA (L):

Poluzuj rękojeść (e) i tak przesuń ogranicznik, by odległość między końcem ogranicznika a końcem wiertła odpowiadała żądanej głębokości otworu. Zaprzestań wiercenia, gdy koniec ogranicznika dotknie powierzchni przedmiotu obrabianego.

Wiercenie

W celu wiercenia bez udaru obróć pierścień nastawczy do pozycji z symbolem wiertła, a w celu wiercenia udarowego - do pozycji z symbolem młotka. Zamocuj odpowiednie wiertło w uchwycie wiertarskim.

WIERCENIE BEZ UDARU

Za pomocą przełącznika biegów wybierz odpowiednią dla siebie prędkość obrotową/ moment obrotowy.

1. Do wiercenia w DREWNIE najlepsze są wiertła śrubowe, wiertła piórkowe, wiertła kręte i wiertła cylindryczne. Do METALU najlepsze są wiertła śrubowe ze stali szybkotnącej i wiertła cylindryczne. Przy wierceniu w metalu używaj oleju chłodząco-smarującego. Wyjątek stanowią żeliwo i mosiądz, które wierci się na sucho. Do MURU używaj wierteł udarowych ze spiekami węglikowymi. Lekkie, równomierne wydostawanie się pyłu świadczy o właściwym postępie wiercenia.
2. Wywieraj nacisk tylko w osi wiertła. Powinien on być wystarczająco duży dla zapewnienia odpowiedniego postępu wiercenia, ale też nie za mocny, by nie przeciążyć silnika ani nie wygiąć wiertła.
3. Trzymaj wiertarkę obiema rękami, by cały czas mieć nad nią pełną kontrolę.

OSTRZEŻENIE: *Wiertło może się zablokować, co powoduje gwałtowne obrócenie wiertarki. Zawsze miej to na uwadze i mocno trzymaj elektronarzędzie za rękojeść, by nie narażać się na doznanie urazu.*

4. **PRZYCZYNĄ ZABLOKOWANIA SIĘ WIERTŁA** zwykle jest przeciążenie maszyny lub niefachowe się nią posługiwanie. **NATYCHMIAST ZWOLNIJ WYŁĄCZNIK,** wyjmij wiertło z przedmiotu obrabianego i spróbuj znaleźć przyczynę zablokowania. **NIE WŁĄCZAJ ANI NIE WYŁĄCZAJ WYŁĄCZNIKA, BY W TEN SPOSÓB ROZRUSZAĆ ZABLOKOWANE WIERTŁO, GDYŻ MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA WIERTARKI.**
5. By nie doszło do zablokowania wiertła lub wyłamania materiału, tuż przed całkowitym przewierceniem otworu zmniejsz nacisk wywierany na wiertarkę.
6. Przy wycofywaniu wiertła z otworu nie wyłączaj silnika, by narzędzie robocze się nie zakleszczyło.
7. Przy korzystaniu z wiertarek z regulacją prędkości obrotowej nie trzeba uprzednio zaznaczać punktakiem miejsca, w którym ma być wywiercony otwór. Rozpocznij wiercenie przy małej prędkości i zwiększ ją, gdy wiertło przestanie wyskakiwać z rozpoczętego otworu.

WIERCENIE UDAROWE

1. Dociskaj wiertarkę z taką siłą, by wiertło nadmiernie nie odskakiwało. Jednak zbyt silny docisk powoduje spowolnienie wiercenia, przegrzewanie i spadek wydajności.
2. Trzymaj wiertło prosto pod kątem prostopadłym do przedmiotu obrabianego. Nie wywieraj bocznego nacisku na narzędzie robocze, gdyż może to doprowadzić do zapchania się rowków odprowadzających i spowolnienia wiercenia.
3. Gdy przy wierceniu głębokich otworów spada prędkość obrotowa wiertarki, przy załączonym elektronarzędziu wyciągnij wiertło częściowo z otworu, by usunąć z niego zwierciny.
4. Do muru najlepsze są wiertła udarowe ze spiekami węglikowymi. Lekkie, równomierne wydostawanie się pyłu świadczy o właściwym postępie wiercenia.

WIERCENIE DIAMENTOWĄ KORONKĄ WIERTNICZĄ

D 21570

Wiertarka D21570 nadaje się do profesjonalnego wiercenia muru na sucho diamentową koronką wiertniczą o średnicy do 127 mm. Przy większych średnicach i przy częstym wierceniu w betonie zalecamy stosowanie wiertarek diamentowych DEWALT D21580, D21582 lub D21583.

Przy średnicach koronek wiertniczych między 22 i 68 mm wybierz drugi bieg, a przy średnicach między 68 i 127 mm - pierwszy bieg.

Przy korzystaniu z tych narzędzi roboczych przestrzegaj odnoszących się do nich wskazówek i zaleceń producenta.

WSKAZÓWKA: Używaj tylko koronek wiertniczych ze zintegrowanym wiertłem centrującym.

1. Załóż wiertło centrujące w uchwycie w środku koronki wiertniczej.

   Wierć z małą prędkością obrotową, aż koronka wiertnicza zagłębi się w wierconej powierzchni na głębokość ok. 5 - 10 mm.
2. Wyłącz maszynę i odłącz ją od sieci.
3. Wyjmij wiertło centrujące z uchwytu.
4. Ponownie przyłącz wiertarkę do sieci i przyłóż koronkę do wywierconego wstępnie otworu.
5. Rozpocznij wiercenie, zwiększ prędkość obrotową do maksymalnej wartości i wywierć otwór żądanej głębokości.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.

OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz wiertarkę i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. *Sprawdź, czy wyłącznik jest wyłączony. Niezamierzone załączenie wiertarki może doprowadzić do wypadku.*

Smarowanie

Wiertarka została nasmarowana fabrycznie. Zależnie od intensywności wykorzystania zaleca się co 2 do 6 miesięcy starannie ją oczyścić, skontrolować i nasmarować w autoryzowanym warsztacie serwisowym. Elektronarzędzia pracujące w trybie ciągłym wymagają częstszego smarowania. Także wiertarki dłuższy czas nieużywane przed ponownym użyciem powinno się nasmarować.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE: *Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Przy tej czynności załóż okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.*

OSTRZEŻENIE: *Do czyszczenia niemetalowych elementów elektronarzędzia nie używaj rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Użyj do tego celu szmaty zwilżonej wodą z łagodnym mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie przedostała się jakaś ciecz. Żadnego elementu wiertarki nie zanurzaj w wodzie.*

Dostępne akcesoria

OSTRZEŻENIE: *Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tej wiertarki, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.*

By uzyskać więcej informacji na temat właściwych akcesoriów, zwróć się do swojego dilera.

Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.

Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: **www.2helpU.com.**

DEWALT

WARUNKI GWARANCJI:

Firma DEWALT jest pewna jakości swoich produktów i oferuje dla nich doskonałą gwarancję. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:

a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.

3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:

a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.

5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:

a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.

7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:

a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.

8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:

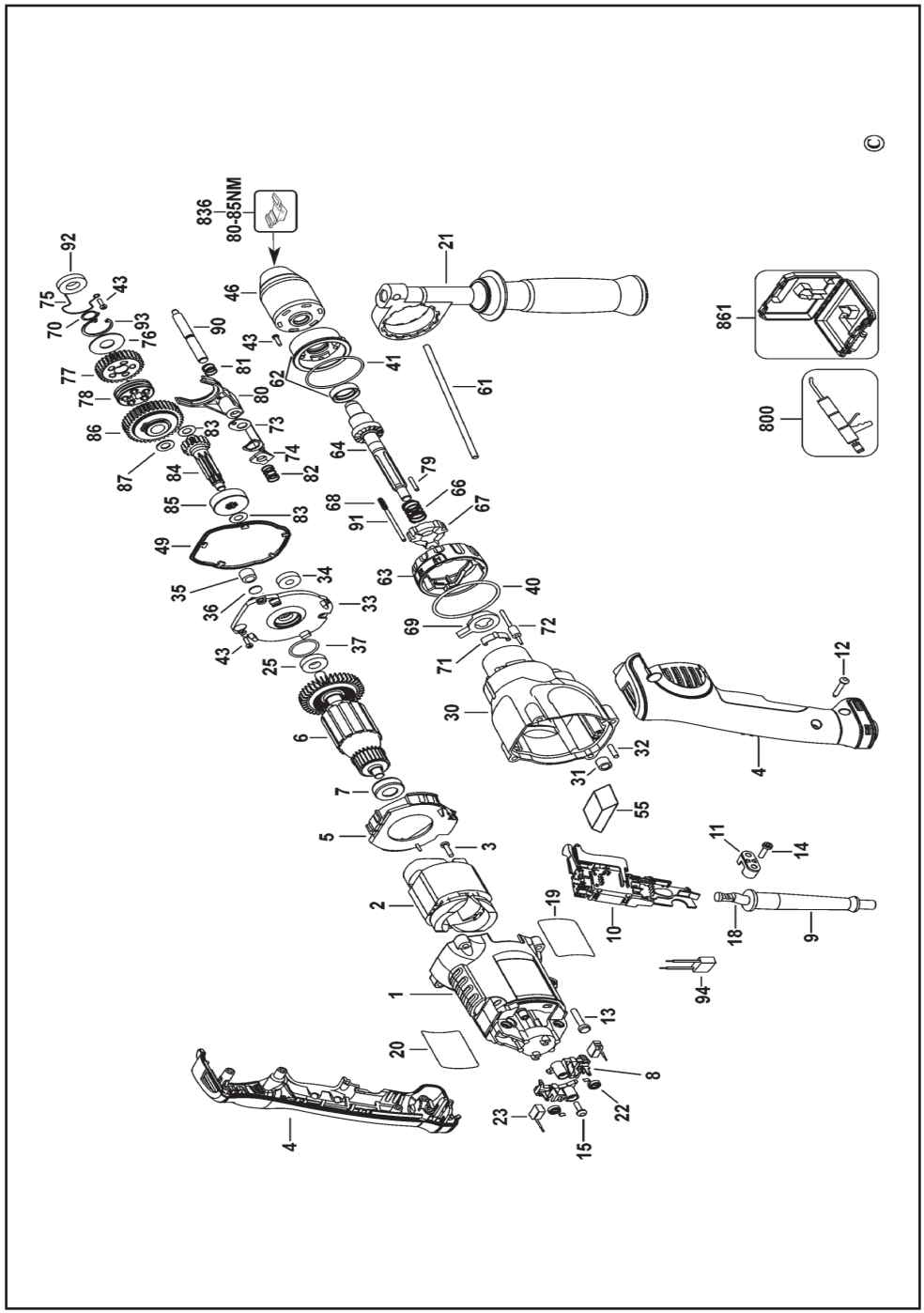
a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.

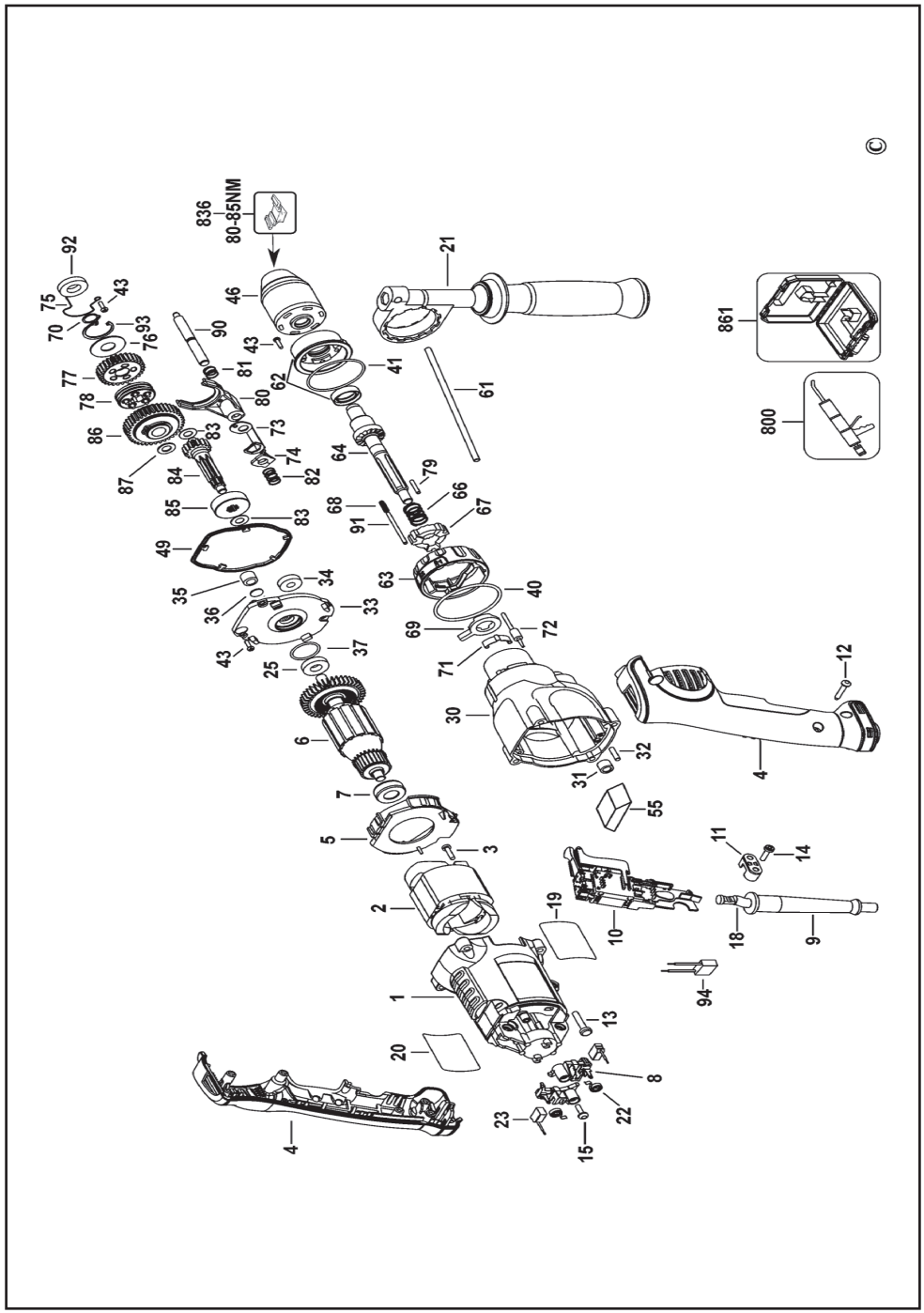
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

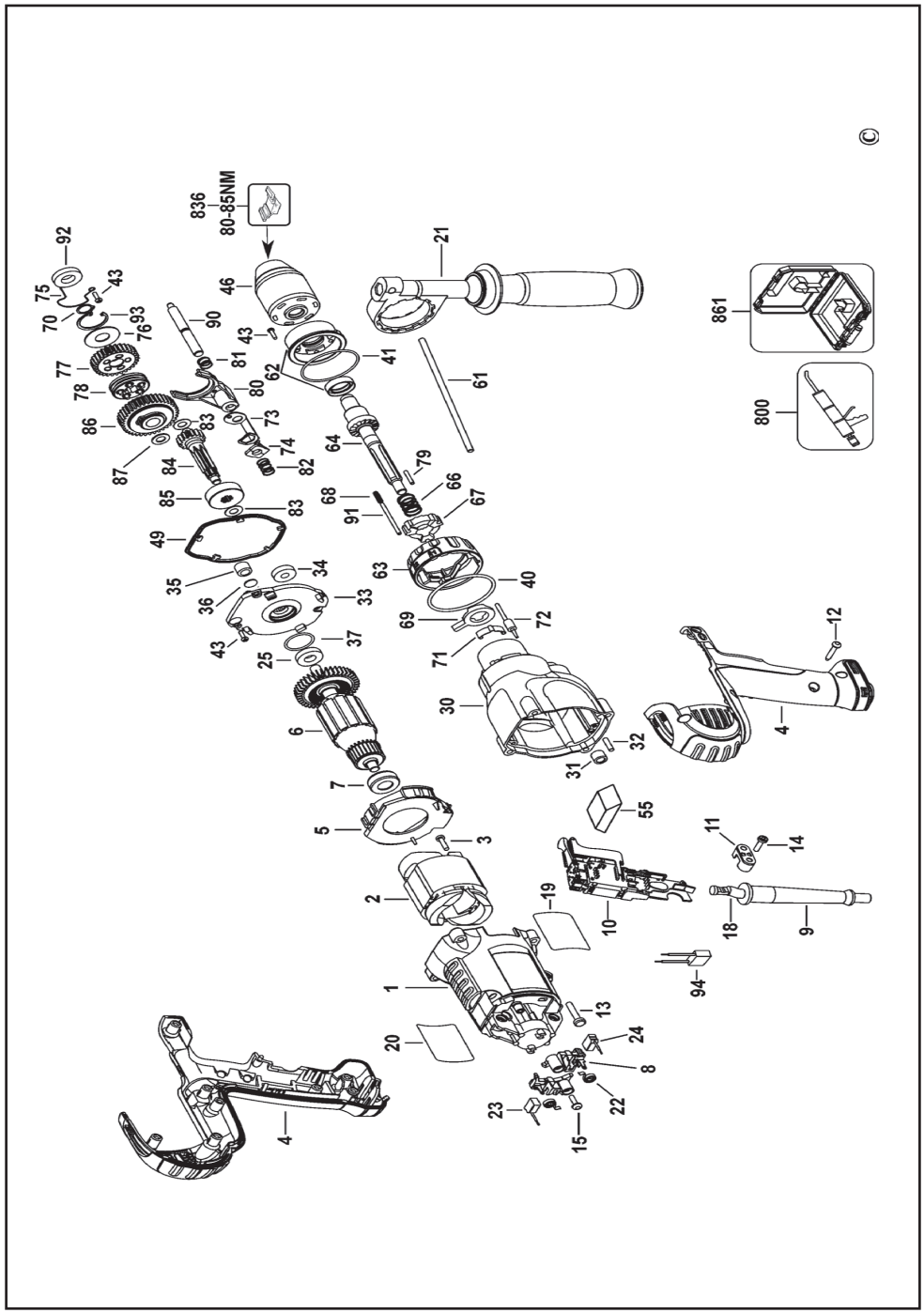
zst00147376 - 14-02-2011

DWD522KS WIERTARKA UDAROWA

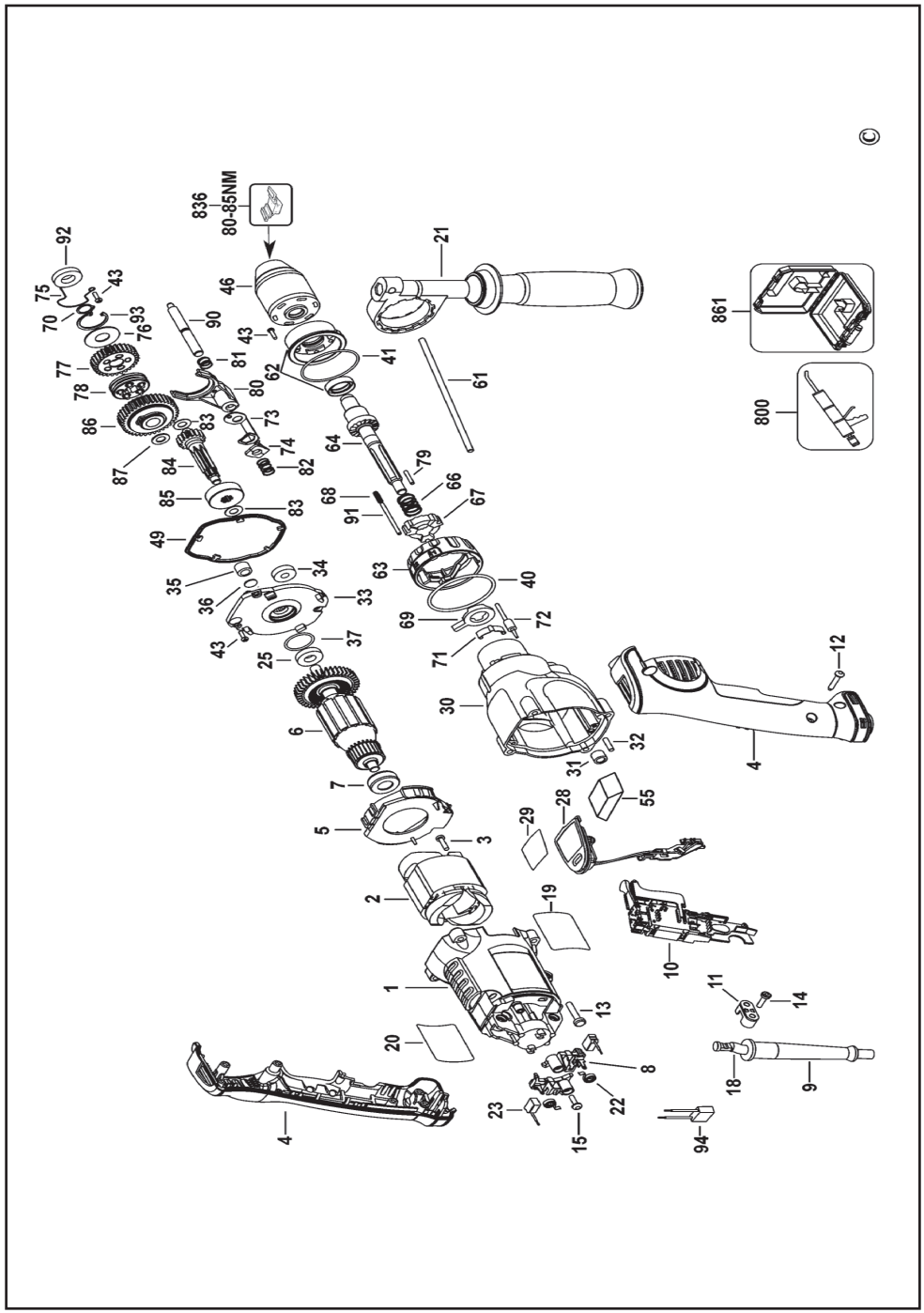


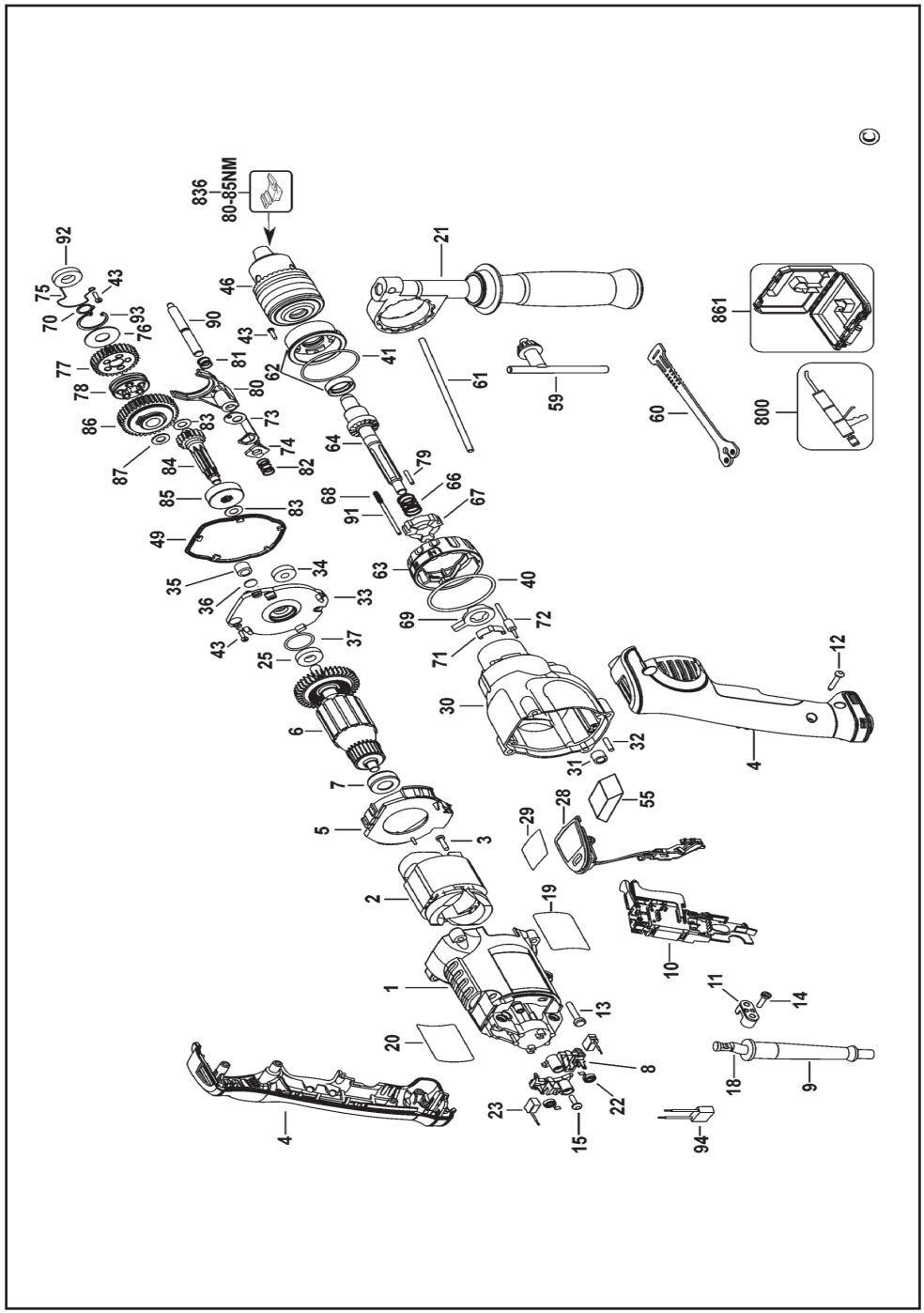

836
80-85NM
92
75
43
70
93
76
77
78
86
87
46
90
43
81
80
73
74
82
62
41
64
79
66
67
68
91
84
85
83
49
35
36
34
33
43
37
25
6
7
5
3
2
1
20
4
23
15
22
8
13
19
10
18
9
94
11
14
55
31
32
30
71
69
72
63
40
61
21
12
4
861
800
©

DWD525KS WIERTARKA UDAROWA



DWD530KS WIERTARKA UDAROWA




©
836
80-85NM
92
75
43
70
93
76
77
78
86
87
46
90
43
81
80
83
73
74
82
62
41
64
79
66
67
68
91
63
40
69
72
71
30
31
32
4
12
21
61
59
60
861
800
49
35
34
33
36
43
37
25
6
7
5
3
2
1
20
4
29
28
55
19
10
11
14
13
8
23
22
15
94
18
9

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

(PL)
Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(H) A garanciális javitás dokumentálása

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javitási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis